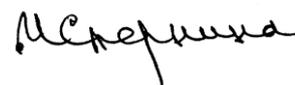


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий
кафедрой
английского языка
естественно-научных
факультетов



Стернина М.А.
05.07.2018г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.2 Иностранный язык в профессиональной сфере

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

02.04.03 Математическое обеспечение и администрирование информационных систем

2. Профиль подготовки/специализация: информационные технологии

3. Квалификация (степень) выпускника: магистр

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: английского языка естественно-научных факультетов

6. Составители программы: канд. филол. наук, доцент Шишкина Наталья Михайловна

7. Рекомендована: НМС ф-та РГФ от 19.06.2018 протокол № 10

8. Учебный год: 2018 – 2019

Семестр(ы): 1,2

9. Цели и задачи учебной дисциплины: Основной целью дисциплины является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, и овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной сфере общения, деловом общении, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также

обеспечить достижение следующих личностно-формирующих целей:

- повышение уровня учебной автономии;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Общенаучный цикл (Базовая часть)

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Компетенция		Планируемые результаты обучения
Код	Название	
ОК-3	готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала	<p>знать: 1) как работать с научной литературой на иностранном языке.</p> <p>уметь: 1) позиционировать себя через письменную коммуникацию на иностранном языке (заполнение формуляров, бланков, анкет; написание резюме и сопроводительного письма к нему); 2) презентовать результаты научных исследований, информацию личной и профессиональной направленности на иностранном языке.</p> <p>владеть навыками самостоятельной познавательной деятельности (поиск, критический анализ, систематизация и обобщение новой научной информации на иностранном языке).</p>
ОПК-1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	<p>знать: 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности; 3) структурные, языковые и стилистические особенности научного текста.</p> <p>уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; 2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение); 3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание,</p>

	<p>перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма</i>: кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.</p> <p>владеть (иметь навык(и)): владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.</p>
--	---

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом) — 4 ЗЕТ/ 144 часа.

Форма промежуточной аттестации зачет; экзамен.

13. Виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	Всего	По семестрам	
		1 семестр	2 семестр
Аудиторные занятия	50	16	34
в том числе: лекции			
практические	50	16	34
лабораторные			
Самостоятельная работа	58	20	38
Форма промежуточной аттестации (зачет; экзамен – 36 час.)	36		36
Итого:	144	36	108

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1. Практические занятия		
1	Введение в академическую сферу общения	Ведущие научные школы и университеты мира. Уровни высшего образования в странах мира. Квалификации и сертификаты. Академическая мобильность.
2	Сфера делового общения	Поиск работы. Первые шаги в карьере. Перспективы карьерного роста. Деловая корреспонденция. Телефонные переговоры.
3	Введение в научную сферу общения	Современные достижения в области информационных технологий. Особенности иноязычного научного текста. Написание заявки на конференцию. Составление тезисов доклада для участия в конференции. Подготовка презентации научного доклада. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов.

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				Всего
		Лекции	Практически	Лабораторны	Самостоятельная работа	
1	Введение в академическую		6		10	16

	сферу общения				
2	Сфера делового общения		8		10 18
3	Введение в научную сферу общения		36		38 74
	Итого:		50		58 108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в виде выполнения заданий в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтения аутентичных текстов по специальности в объеме 200 тыс. печатных знаков, подготовки презентаций по теме научного исследования.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Downes Colm, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> . – Cambridge English for Job-hunting / Colm Downes, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> – CUP, 2008. – 112 p.
2	Grussendorf Marion – English for Presentations, Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p.
3	Remacha Esteras S. – Infotech : English for computers users / Santiago Remacha Esteras. – Cambridge : Cambridge University Press, 2008. – 4rd ed., 168 p.
4	Шишкина Н.М. – English for Masters of Applied Mathematics and Mechanics: учебно-методическое пособие/ сост.: Н.М.Шишкина. – ИПЦ ВГУ, 2013. – 38 с.
5	Шишкина Н.М. – Self-Access Guide for Masters of Applied Mathematics and Mechanics: учебно-методическое пособие для вузов / сост.: Н.М.Шишкина. – Воронеж, издательский дом ВГУ, 2015. – 44 с.
6	Шишкина Н.М., Малыгина Н.И. – «English Guide for IT specialists»: учебно-методическое пособие /сост.: Н.М. Шишкина, Н.И. Малыгина. – Воронеж, Издательский дом ВГУ, 2016. – 48 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
7	Розанова Л.Г – Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий / Л.Г. Розанова. – М. : Глосса –Пресс, 2000. – 176 с.
8	Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с.
9	Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – Изд-во: Высшая школа, 2005. – 228 с.
10	A. Asley - Oxford Handbook of Commercial Correspondence / A. Ashley – OUP, 2008. - 304 p.
11	Tamzen Armer – Cambridge English for Scientists/ Armer Tamzen, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2011. – 128 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

№ п/п	Ресурс
1.	Электронная библиотека ВГУ http://www.lib.vsu.ru
2.	ЭБ mylibrary http://lib.mylibrary.com/
3.	ЭБС «Электронная библиотека технического вуза» http://www.studmedlib.ru
4.	ЭБС «Издательства «Лань» http://www.e.lanbook.com
5.	Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» http://rucont.ru

6.	«Университетская библиотека ONLINE» http://www.biblioclub.ru
7.	On-line энциклопедия Britanica
8.	http://comjnl.oxfordjournals.org

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Шишкина Н.М., Малыгина Н.И. – ЭУМК «English Guide for IT specialists» /сост.: Н.М. Шишкина, Н.И. Малыгина. – образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Поисковая система Google, образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

CD/MP3 проигрыватель, компьютер/ноутбук, телевизор

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

Код и содержание компетенции (или ее части)	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков)	Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование)	ФОС* (средства оценивания)
ОК-3 готовность к саморазвитию, самореализации использованию творческого потенциала	Знать: 1) как работать с научной литературой на иностранном языке.	Введение в научную сферу общения Введение в академическую сферу общения	Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности
	Уметь: 1) позиционировать себя через письменную коммуникацию на иностранном языке (заполнение формуляров, бланков, анкет; написание резюме и сопроводительного письма к нему); 2) презентовать результаты научных исследований, информацию личной и	Сфера делового общения Введение в научную сферу общения	Форма резюме для приема на работу Протокол оценивания презентации

	<p>профессиональной направленности на иностранном языке.</p>		
	<p>Владеть навыками самостоятельной познавательной деятельности (поиск, критический анализ, систематизация и обобщение новой научной информации на иностранном языке).</p>	<p>Введение в научную сферу общения</p>	<p>Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности</p>
<p>ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на ... иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>Знать: 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности; 3) структуру, языковые и стилистические особенности научного текста.</p>	<p>Введение в научную сферу общения</p>	<p>Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности</p>
	<p>Уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; 2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение); 3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание,</p>	<p>Введение в академическую сферу общения</p> <p>Сфера делового общения</p> <p>Введение в научную сферу общения</p>	<p>Форма резюме для приема на работу</p> <p>Протокол оценивания презентации</p> <p>Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности</p>

	перифразирование и др.); 4) <i>в области письма</i> : кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.		
	Владеть (иметь навык(и)): владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.	Введение в академическую сферу общения Сфера делового общения Введение в научную сферу общения	Протокол оценивания презентации Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности
Промежуточная аттестация: 1 семестр – зачет; 2 семестр – экзамен			КИМы

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Зачет в 1 семестре состоит из чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2000 печ. знаков. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется – зачтено, не зачтено.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания	Шкала оценок
Продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения (не более 5 ошибок), навыки реферирования, перевод текста выполнен адекватно (не более 5 ошибок лексико-грамматического характера).	Зачтено
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые ошибки лексико-грамматического характера	Не зачтено

Экзамен во 2 семестре состоит из: 1) чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2500 печ. знаков; 2) высказывания по теме исследования. Время на подготовку – 45 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения и реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм, тема исследования освещена полно и глубоко. Допущено не более двух лексико-грамматических ошибок.	<i>Повышенный уровень</i>	<i>Отлично (81-100 баллов)</i>
Обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана, в высказывании по теме исследования и при реферировании допущены 3-4 лексико-грамматические ошибки.	<i>Базовый уровень</i>	<i>Хорошо (66-80 баллов)</i>
Обучающийся имеет 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, устный реферат и высказывание по теме исследования характеризуются ограниченным использованием профессиональной лексики и упрощенными лексико-грамматическими конструкциями, допущено 5-6 лексико-грамматических ошибок.	<i>Пороговый уровень</i>	<i>Удовлетворительно (51-65 баллов)</i>
Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки, высказывание по теме нелогично, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок (7 и более).	–	<i>Неудовлетворительно (50 и менее баллов)</i>

19.3 оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 КИМы для текущих аттестаций:

- а) Форма резюме для приема на работу (приложение №1)
- б) Протокол оценивания презентации (приложение №2)

19.3.2 КИМы для промежуточной аттестации (зачет): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков

The Dynamic Primitive Type

C# is a type-safe programming language. This means that all expressions resolve into an instance of a type and the compiler will generate only code that is attempting to perform an operation that is valid for this type. The benefit of a type-safe

programming language over a non-type-safe programming language is that many programmer errors are detected at compile time, helping to ensure that the code is correct before you attempt to execute it. In addition, compile-time languages can typically produce smaller and faster code because they make more assumptions at compile time and bake those assumptions into the resulting IL and metadata.

However, there are also many occasions when a program has to act on information that it doesn't know about until it is running. Although you can use type-safe programming languages (like C#) to interact with this information, the syntax tends to be clumsy, especially because you tend to work a lot with strings, and performance is hampered as well. If you are writing a pure C# application, then the only occasion you have for working with runtime-determined information is when you are using reflection (discussed in Chapter 23). However, many developers also use C# to communicate with components that are not implemented in C#. Some of these components could be .NET-dynamic languages such as Python or Ruby, or COM objects that support the IDispatch interface (possibly implemented in native C or C++), or HTML Document Object Model (DOM) objects (implemented using various languages and technologies). Communicating with HTML DOM objects is particularly useful when building a Microsoft Silverlight application.

To make it easier for developers using reflection or communicating with other components, the C# compiler offers you a way to mark an expression's type as dynamic. You can also put the result of an expression into a variable and you can mark a variable's type as dynamic. This dynamic expression/ variable can then be used to invoke a member such as a field, a property/indexer, a method, delegate, and unary/binary/conversion operators. When your code invokes a member by using a dynamic expression/variable, the compiler generates special IL code that describes the desired operation. This special code is referred to as the payload. At run time, the payload code determines the exact operation to execute based on the actual type of the object now referenced by the dynamic expression/ variable.

19.3.3 КИМы для промежуточной аттестации (экзамен): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2500 печатных знаков

Operator Overload Methods

Some programming languages allow a type to define how operators should manipulate instances of the type. For example, a lot of types (such as System.String, System.Decimal, and System.DateTime) overload the equality (==) and inequality (!=) operators. The CLR doesn't know anything about operator overloading because it doesn't even know what an operator is. Your programming language defines what each operator symbol means and what code should be generated when these special symbols appear.

For example, in C#, applying the + symbol to primitive numbers causes the compiler to generate code that adds the two numbers together. When the + symbol is applied to String objects, the C# compiler generates code that concatenates the two strings together. For inequality, C# uses the != symbol, while Microsoft Visual Basic uses the <> symbol. Finally, the ^ symbol means exclusive OR (XOR) in C#, but it means exponent in Visual Basic.

Although the CLR doesn't know anything about operators, it does specify how languages should expose operator overloads so that they can be readily consumed by code written in a different programming language. Each programming language gets to decide for itself whether it will support operator overloads, and if it does, the syntax for

expressing and using them. As far as the CLR is concerned, operator overloads are simply methods.

Your choice of programming language determines whether or not you get the support of operator overloading and what the syntax looks like. When you compile your source code, the compiler produces a method that identifies the behavior of the operator. The CLR specification mandates that operator overload methods be public and static methods. In addition, C# (and many other languages) requires that at least one of the operator method's parameters must be the same as the type that the operator method is defined within. The reason for this restriction is that it enables the C# compiler to search for a possible operator method to bind to in a reasonable amount of time.

Here is an example of an operator overload method defined in a C# class definition.

```
public sealed class Complex {  
    public static Complex operator+(Complex c1, Complex c2) { ... }  
}
```

The compiler emits a metadata method definition entry for a method called `op_Addition`; the method definition entry also has the special name flag set, indicating that this is a "special" method. When language compilers (including the C# compiler) see a + operator specified in source code, they look to see if one of the operand's types defines a special name method called `op_Addition` whose parameters are compatible with the operand's types. If this method exists, the compiler emits code to call this method. If no such method exists, a compilation error occurs.

19.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме заполнения формы резюме для устройства на работу (1 семестр); выступление с презентацией по теме своего исследования (2 семестр).

Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя аутентичные научные тексты по специальности объемом 2000 печатных знаков (зачет) и 2500 печатных знаков (экзамен).

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Итоговая оценка складывается из оценки, полученной на экзамене (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.

